

<b>STN</b>	<b>Medzinárodný elektrotechnický slovník (IEV) Časť 195: Uzemňovanie a ochrana pred úrazom elektrickým prúdom</b>	<b>STN IEC 60050-195</b>  33 0050
------------	---	---

International Electrotechnical Vocabulary (IEV)  
Part 195: Earthing and protection against electric shock

Vocabulaire Electrotechnique International (IEV)  
Partie 195: Mise à la terre et protection contre les chocs électriques

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch (IEV)  
Teil 195: Erdung und Schutz gegen elektrischen Schlag

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou medzinárodnej normy IEC 60050-195: 2021.  
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.  
STN IEC 60050-195 má rovnaké postavenie ako majú oficiálne verzie

This standard is the Slovak version of the International Standard IEC 60050-195: 2021.  
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.  
STN IEC 60050-195 has the same status as the official versions

#### **Nahradenie predchádzajúcich slovenských technických noriem**

Táto slovenská technická norma nahrádza STN IEC 60050-195 z decembra 1999 v celom rozsahu.

**135713**

## Národný predhovor

Termíny a definície sú uvedené v tomto rozsahu a poradí:

slovenský ..... termín, definícia  
anglický ..... termín, definícia  
francúzsky ..... termín, –  
arabský ..... termín, –  
nemecký ..... termín, –  
španielsky ..... termín, –  
japonský ..... termín, –  
kórejský ..... termín, –  
poľský ..... termín, –  
portugalský ..... termín, –  
švédsky ..... termín, –  
čínsky ..... termín, –

### Upozornenie na národnú prílohu a národné poznámky

Norma obsahuje národnú prílohu NA (informatívna), rovnako ako 7 národných poznámok pod čiarou priamo v texte normy.

### Vypracovanie slovenskej technickej normy

**Spracovateľ:** Marcel Čatloš, Krompachy

**Technická komisia:** TK 43 Elektroenergetika,

TK 84 Elektrické inštalácie a ochrana pred zásahom elektrickým prúdom

**Medzinárodný elektrotechnický slovník (IEV)**  
**Časť 195: Uzemňovanie a ochrana**  
**pred úrazom elektrickým prúdom**

**IEC 60050-195**  
 Druhé vydanie  
 2021-06

ICS 01.040.29; 13.260

## Obsah

<b>Predhovor</b> .....	4
<b>Úvod</b> – Zachovávané princípy a pravidlá .....	6
<b>1</b> Rozsah použitia .....	8
<b>2</b> Normatívne odkazy .....	8
<b>3</b> Termíny a definície .....	8
<b>Oddiely</b>	
Oddiel 195-01 Základné princípy .....	9
Oddiel 195-02 Elektrické inštalácie a zariadenia .....	15
Oddiel 195-03 Zásah elektrickým prúdom a prahové prúdy .....	29
Oddiel 195-04 Prevádzka .....	33
Oddiel 195-05 Napätia a prúdy .....	38
Oddiel 195-06 Ochranné opatrenia a prostriedky na zaistenie elektrickej bezpečnosti .....	47
<b>Abecedné registre</b>	
Slovenský abecedný register .....	60
Anglický abecedný register .....	64
Francúzsky abecedný register .....	70
Arabský abecedný register .....	75
Nemecký abecedný register .....	79
Španielsky abecedný register .....	85
Japonský abecedný register .....	91
Kórejský abecedný register .....	96
Poľský abecedný register .....	101
Portugalský abecedný register .....	106
Švédsky abecedný register .....	112
Čínsky abecedný register .....	117
<b>Národná príloha NA</b> (informatívna) – Doplnujúce informácie .....	122

## Predhovor

1. IEC (Medzinárodná elektrotechnická komisia) je celosvetová organizácia pre normalizáciu, ktorá zastrešuje všetky národné elektrotechnické komitety (národné komitety IEC). Predmetom činnosti IEC je podporiť medzinárodnú spoluprácu vo všetkých oblastiach týkajúcich sa normalizácie v elektrotechnike a elektronike. S týmto cieľom a ako dodatok k iným aktivitám vydáva IEC medzinárodné normy. Ich prípravou sú poverené technické komisie. Všetky národné komitety IEC, ktoré majú záujem na vykonávaní prác, sa môžu zúčastniť na týchto prípravných prácach. Medzinárodné vládne a mimovládne organizácie spolupracujúce s IEC sa rovnako zúčastňujú na týchto prácach. IEC úzko spolupracuje s Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu (ISO) v súlade s podmienkami stanovenými zmluvou medzi týmito dvoma organizáciami.
2. Oficiálne rozhodnutia alebo dohody IEC týkajúce sa technických otázok spracúvaných technickými komisiami, v ktorých sú zastúpené všetky zainteresované národné komitety, vyjadrujú v najväčšej možnej miere medzinárodnú zhodu v názore na spracúvaný predmet.
3. Pripravované dokumenty majú formu odporúčaní na medzinárodné použitie a sú vydávané v tvare noriem, technických správ alebo návodov a v takomto zmysle sa prijímajú v národných komitétach. Zatiaľ čo sa vynakladá všetko primerané úsilie na zaistenie, že technický obsah publikácií IEC je presný, IEC nemožno brať na zodpovednosť za spôsob, akým sa používajú, ani za nijaké nesprávne interpretácie akýmkoľvek koncovým používateľom.
4. Na podporu medzinárodného zjednotenia vyjadruje IEC želanie, aby všetky národné komitety prevzali text noriem IEC do svojich národných a regionálnych noriem v rozsahu, v akom to dovoľujú národné podmienky. Akýkoľvek rozdiel medzi normou IEC a zodpovedajúcimi národnými a regionálnymi normami treba v národnom dokumente čo najpresnejšie vyjadriť.
5. IEC neposkytuje žiadny postup označovania vyjadrujúci zhodnosť s touto normou a nie je zodpovedná za zariadenia, pre ktoré sa vyhlasuje zhodnosť s niektorou jej normou.
6. Všetci používatelia sa musia uistiť, či používajú najnovšie vydanie tejto publikácie.
7. IEC alebo jej riaditelia, zamestnanci, pomocní pracovníci alebo predajcovia vrátane jednotlivých expertov a členov technických komisií IEC a tiež členovia národných technických komisií nenesú nijakú zodpovednosť za akékoľvek poranenia osôb, poškodenie majetku alebo iné škody akéhokoľvek druhu, buď priame alebo nepriame, ani za nijaké náklady (vrátane súdnych výdavkov) a ani za výdavky vyplývajúce z vydania, z používania alebo spoliehania sa na túto publikáciu IEC alebo na akékoľvek iné publikácie IEC.
8. Pozornosť sa upriamuje na normatívne odkazy citované v tejto publikácii. Používanie referenčných publikácií je nevyhnutné na správne aplikovanie tejto publikácie.
9. Pozornosť sa upriamuje na fakt, že niektoré časti tejto medzinárodnej normy môžu byť predmetom patentového práva. IEC nie je zodpovedná za identifikovanie niektorých alebo všetkých týchto patentových práv.

Medzinárodnú normu IEC 60050-195 pripravila technická komisia IEC č. 1: Terminológia.

Toto druhé vydanie, v ktorom sa uvádzajú základné termíny a definície týkajúce sa ochrany pred zásahom elektrickým prúdom, ruší a nahrádza prvé vydanie IEC 60050-195: 1998 a IEC 60050-195: 1998/AMD1: 2001. Tento dokument predstavuje technickú revíziu a berie do úvahy IEC 61140: 2016, z ktorej sa doplnili súvisiace termíny. Nové termíny sa doplnili na koniec príslušných oddielov. Termíny, ktoré sa už nepokladali za vhodné, sa zrušili.

Norma má štatút horizontálnej publikácie v súlade s IEC Guide 108.

Text tejto normy je založený na týchto dokumentoch:

FDIS	Správa o hlasovaní
1/2446/FDIS	1/2447/RVD

Úplné informácie o hlasovaní pri schvaľovaní tejto normy sa nachádzajú v správe o hlasovaní citovanej vo vyššie uvedenej tabuľke.

Táto publikácia bola navrhnutá v súlade so smernicami ISO/IEC, časť 2.

V tejto časti IEV sú uvedené termíny a definície vo francúzskom a anglickom jazyku; navyše, termíny sú uvedené aj v arabskom jazyku (ar), nemeckom jazyku (de), španielskom jazyku (es), japonskom jazyku (ja), kórejskom jazyku (ko), poľskom jazyku (pl), portugalskom jazyku (pt), vo švédskom jazyku (sv) a v čínskom jazyku (zh).

Zoznam všetkých častí súboru IEC 60050, publikovaných pod všeobecným názvom Medzinárodný elektrotechnický slovník, sa nachádza na webovej stránke IEC a je dostupný na [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org).

## Úvod

### Zachovávané princípy a pravidilá

#### Všeobecne

IEV (IEC 60050, *Medzinárodný elektrotechnický slovník*) je všeobecný viacjazyčný slovník zaoberajúci sa oblasťou elektrotechniky, elektroniky a telekomunikácií (je dostupný na [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)). Obsahuje približne 22 000 *terminologických pojmov*, pričom každý z nich zodpovedá danému pojmu. Tieto terminologické pojmy sú rozdelené do približne 90 častí, pričom každá časť zodpovedá danej oblasti.

#### PRÍKLAD

**Časť 161** (IEC 60050-161): Elektromagnetická kompatibilita

**Časť 411** (IEC 60050-411): Točivé stroje

Terminologické heslá sú zoradené hierarchickým spôsobom časť/oddiel/pojem; v rámci oddielov sú terminologické heslá organizované v systematickom poradí.

Termíny a definície (a možné neverbálne reprezentácie, príklady, poznámky k heslám a zdroje) v jednotlivých heslách sú uvedené v dvoch alebo vo viacerých z troch jazykoch IEC, ktorými sú francúzsky, anglický a ruský jazyk (hlavné jazyky *IEV*).

V každom terminologickom hesle sú samotné termíny uvedené aj v niekoľkých doplnkových jazykoch *IEV* [v arabskom (ar), českom (cs), nemeckom (de), španielskom (es), fínskom (fi), talianskom (it), japonskom (ja), kórejskom (ko), mongolskom (mn), holandskom (belgickom) (nl BE), nórskom (no) [bokmål (nb) a nynorsk (nn)], poľskom (pl), portugalskom (pt), slovinskom (sl), srbskom (sr), švédskom (sv) a čínskom (zh) jazyku].

Informácie týkajúce sa *IEV* a navrhovania a prezentácie terminologických hesiel sú uvedené v Doplnku IEC k smerniciam ISO/IEC, príloha SK. Ďalej sa uvádza sumár týchto pravidiel.

#### Organizácia terminologického hesla

Každé terminologické heslo zodpovedá definovanému pojmu a obsahuje:

- číslo *IEV*,
- prípadné písmenové označenie veličiny alebo jednotky,

Potom pre hlavné jazyky *IEV* použité v časti:

- termín označujúci pojem, nazvaný „prednostný termín“, s možnými sprievodnými *synonymami* a *skratkami*,
- definíciu pojmu,
- možné *neverbálne prezentácie*, *príklady* a *poznámky k heslu*,
- možný zdroj,

a nakoniec samostatné termíny v doplnkových jazykoch *IEV*.

#### Číslo *IEV*

Číslo *IEV* sa skladá z troch prvkov oddelených pomlčkami:

číslo časti: trojmiestne,

číslo oddielu: dvojmiestne,

číslo hesla: sled číslic, pri ktorých je dovolené použitie núl na začiatku, ktoré však nie sú potrebné (napríklad 1 až 113, 01 až 99, 001 až 127).

#### PRÍKLAD

**845-27-003**

## Písmenové označenie veličín a jednotiek

Tieto značky, ktoré sú závislé od daného jazyka, sú uvedené v samostatnom riadku za číslom IEV.

### PRÍKLAD

**131-12-04**

*R*

**odpor**

## Prednostné termíny a synonymá

Prednostný termín je termín, ktorý je hlavnou informáciou hesla v danom jazyku; môžu sa za ním uvádzať synonymá. Je vytlačený tučným písmom.

*Synonymá:*

Synonymá sú vytlačené na samostatných riadkoch pod prednostným termínom: prednostné synonymá sú vytlačené tučným písmom a dovoľené a neschválené synonymá sú vytlačené štandardným druhom písma. Pred neschválenými synonymami sa uvádza text „NESCHVÁLENÝ:“.

*Chýbajúci vhodný termín:*

Ak v danom jazyku neexistuje vhodný termín, prednostný termín sa nahrádza piatimi bodkami takto:

„ .....“ (a, samozrejme, sa neuvádzajú nijaké synonymá).

## Prívlastky

Za každým termínom (a synonymom) môžu nasledovať prívlastky poskytujúce doplnkové informácie, ktoré sú vytlačené štandardným druhom písma v tom istom riadku ako zodpovedajúci termín.

### PRÍKLAD

*Špecifické použitie termínu:*

**transmission line**, <in electric power systems>

*národný variant:*

**lift**, GB

*gramatická informácia:*

**quantize**, sloveso

**transient**, podstatné meno

**AC**, prídavné meno

## Zdroj

V niektorých prípadoch bolo potrebné zahrnúť do časti IEV pojem z inej časti IEV alebo z iného spoľahlivého terminologického dokumentu (ISO/IEC Guide 99, ISO/IEC 2382 atď.) s modifikáciou definície (prípadne termínu) alebo bez modifikácie.

Vyznačí sa to zmienkou na tento zdroj, vytlačenou štandardným písmom a umiestnenou na konci terminologického hesla v každom prítomnom hlavnom jazyku IEV.

### PRÍKLAD

ZDROJ: IEC 60050-131: 2002, 131-03-13, modifikovaná

## Termíny v doplňujúcich jazykoch IEV

Tieto termíny sú umiestnené za terminologickými heslami v hlavných jazykoch IEV, uvádzajú sa na samostatných riadkoch (jeden riadok pre každý jazyk), termínu predchádza dvojmiestny abecedný kód pre jazyk definovaný v ISO 639-1 a termíny sa uvádzajú v abecednom poradí týchto kódov.

## 1 Rozsah použitia

V tejto časti IEC 60050 sú uvedené základné termíny a definície týkajúce sa uzemňovania a ochrany pred zásahom elektrickým prúdom. Toto nové vydanie reviduje a dopĺňa predchádzajúce vydanie. V súlade s IEC Guide 108 *Návod na zabezpečenie jednotnosti publikácií IEC – Horizontálne funkcie, horizontálne normy a ich použitie* má štatút horizontálnej publikácie.

Táto terminológia je v súlade s terminológiou vytvorenou v iných špecializovaných častiach IEC.

Táto horizontálna publikácia je primárne určená na použitie technickými komisiami pri príprave publikácií IEC v súlade s princípmi uvedenými v IEC Guide 108.

Jednou zo zodpovedností technickej komisie je pri príprave svojich publikácií, kdekoľvek to je aplikovateľné, používanie horizontálnych publikácií.

## 2 Normatívne odkazy

V tomto dokumente nie sú nijaké normatívne odkazy.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**